

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Южная Осетия**  
**и Правительством Республики Северная Осетия-Алания**  
**(Российская Федерация) о социально-экономическом,**  
**научно-техническом и культурном сотрудничестве**

Правительство Республики Южная Осетия и Правительство Республики Северная Осетия-Алания (Российская Федерация), именуемые в дальнейшем Сторонами,

основываясь на положениях Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Республикой Южная Осетия и Российской Федерацией от 17 сентября 2008 года,

руководствуясь необходимостью расширения и укрепления социально-экономических, научно-технических и культурных связей, создания благоприятных условий для дальнейшего развития всестороннего сотрудничества,

учитывая исторические традиции тесного сотрудничества в различных сферах социальной и общественной жизни, основанные на этническом единстве коренного народа двух республик,

придавая важное значение созданию благоприятных условий для участия во внешнеэкономической деятельности хозяйствующих субъектов, зарегистрированных на территории Республики Южная Осетия и Республики Северная Осетия - Алания (Российская Федерация) (далее - хозяйствующие субъекты),

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны осуществляют социально-экономическое, научно-техническое и культурное сотрудничество в соответствии с законодательством Республики Южная Осетия и Российской Федерации, способствуют развитию такого сотрудничества между Республикой Южная Осетия и Республикой Северная Осетия - Алания (Российская Федерация) в целях эффективного использования их природных и трудовых ресурсов, повышения жизненного уровня населения, более полного использования экономического, научного и культурного потенциала.

## **Статья 2**

Стороны в пределах своих полномочий поощряют прямые контакты между органами власти и хозяйствующими субъектами Сторон.

Стороны оказывают содействие в установлении долгосрочных партнерских отношений и развитии сотрудничества в сфере производства, переработки и реализации сельскохозяйственной продукции, промышленности, строительства, транспорта и связи, развития топливно-энергетического комплекса.

Стороны содействуют совместной инвестиционной деятельности на территории Республики Южная Осетия и Республики Северная Осетия - Алания (Российская Федерация).

## **Статья 3**

Сотрудничество в социально-экономической, научно-технической и культурной областях осуществляется на основе договоров (контрактов), заключаемых между хозяйствующими субъектами в пределах своей компетенции в соответствии с законодательством Республики Южная Осетия и/или Российской Федерации и международными договорами, участниками которых являются Республика Южная Осетия и Российская Федерация. При этом ответственность за выполнение договоров (контрактов) несут заключившие их хозяйствующие субъекты.

## **Статья 4**

Стороны в пределах своей компетенции всемерно способствуют развитию связей Республики Южная Осетия и Республики Северная Осетия - Алания (Российская Федерация) в области культуры, науки и образования и оказывают содействие:

сотрудничеству между учреждениями культуры, творческими союзами и организациями Республики Южная Осетия и Республики Северная Осетия - Алания (Российская Федерация);

сотрудничеству в области информации;

развитию связей между учебными заведениями, учреждениями и организациями науки;

обмену специалистами, научными работниками, преподавателями, студентами и учащимися образовательных учреждений Республики Южная Осетия и Республики Северная Осетия - Алания (Российская Федерация);

сотрудничеству в области здравоохранения, физической культуры, спорта и туризма;  
развитию взаимодействия между общественными организациями.

### **Статья 5**

Стороны в рамках своей компетенции создают благоприятные условия для осуществления взаимных перевозок пассажиров и грузов.

Стороны способствуют расширению использования транзитно-транспортных магистралей и дорог, пролегающих по территории Республики Южная Осетия и Республики Северная Осетия - Алания (Российская Федерация).

### **Статья 6**

Стороны в рамках своей компетенции реализуют совместные программы и планы по обустройству беженцев и вынужденных переселенцев.

### **Статья 7**

Вопросы, касающиеся толкования и применения настоящего Соглашения, решаются путем переговоров.

Изменения и дополнения в настоящее Соглашение могут вноситься по согласию Сторон. Внесение изменений и дополнений оформляется дополнительными протоколами.

### **Статья 8**

Уполномоченными органами Сторон для целей реализации настоящего Соглашения являются:

с югоосетинской стороны - Министерство иностранных дел Республики Южная Осетия,

с североосетинской стороны - Министерство экономического развития Республики Северная Осетия - Алания.

### **Статья 9**

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления Сторон о выполнении внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Соглашение автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если одна, из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает программ, проектов и других видов деятельности и сотрудничества, начатых в период действия настоящего Соглашения и не завершенных к моменту его прекращения.

Совершено в г. Успенск «26» мая 2013 г. в двух экземплярах, каждый на осетинском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Республики Южная Осетия**

Л.ТИБИЛОВ

**За Правительство Республики  
Северная Осетия-Алания  
(Российская Федерация)**

Т.МАМСУРОВ